

**KOORDINIERUNGSKOMITEE FÜR DIE GEMEINDENFINANZIERUNG
COMITATO PER GLI ACCORDI DI FINANZA LOCALE**

Bozen/Bolzano, Mai/Maggio 2020

<p style="text-align: center;">4. ZUSATZVEREINBARUNG GEMEINDENFINANZIERUNG für 2020</p>		<p style="text-align: center;">4.° ACCORDO AGGIUNTIVO PER LA FINANZA LOCALE 2020</p>
<p>In Ergänzung zur Vereinbarung über die Gemeindenfinanzierung für 2020 vom 19.12.2019 treffen die Vertretung der Gemeinden bzw. der Rat der Gemeinden und der Landeshauptmann im Sinne des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6 die folgende</p>		<p>Ad integrazione dell'accordo sulla finanza locale per l'anno 2020 d.d. 19.12.2019, la delegazione dei Comuni ovvero il Consiglio dei Comuni e il Presidente della Provincia, ai sensi della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6, stipulano il seguente</p>
<p style="text-align: center;">Zusatzvereinbarung für die Gemeindenfinanzierung für 2020</p>		<p style="text-align: center;">accordo aggiuntivo per il finanziamento dei Comuni per l'anno 2020</p>
<p style="text-align: center;">A) Beiträge für die Führung der Kindergärten</p>		<p style="text-align: center;">A) Contributi per la gestione delle scuole dell'infanzia</p>
<p>Nach Einsichtnahme in die am 29.03.2019 unterzeichnete 2. Zusatzvereinbarung zur Gemeindenfinanzierung für 2019, welche unter Buchstabe A) die Regelung der Beiträge des Landes, zu Gunsten der Gemeinen, für die Führung der Kindergärten für 2019 und die Folgejahre, vorsieht (2.861.276,84 Euro); es wird daran erinnert, dass der jeweilige Betrag den Gemeinden zur Hälfte aufgrund der Anzahl der betreuten Kindergartenkinder und zur Hälfte aufgrund der Anzahl der Kindergartensektionen pro Gemeinde, bezogen auf das laufende Schuljahr, zugewiesen wird.</p>		<p>Visto il 2° accordo aggiuntivo per la finanza locale 2019, firmato in data 29.03.2019, che alla lettera A) prevede la regolamentazione dei contributi della Provincia ai Comuni per la gestione delle scuole dell'infanzia per l'anno 2019 e gli anni successivi (2.861.276,84 Euro); si rammenta, che il relativo importo viene assegnato ai Comuni per la metà sulla base del numero dei bambini assistiti e per metà sulla base del numero delle sezioni presenti nel Comune, riferiti all'anno scolastico in corso.</p>

<p>Aufgrund der von der Landesdirektion deutschsprachiger Kindergärten, der Landesdirektion italienischsprachiger Kindergärten und der Landesdirektion ladinischer Kindergärten und Schulen an die Landesabteilung Örtliche Körperschaften übermittelten Zahlen der Kindergartensektionen/Kindergartenkinder des laufenden Schuljahres, wurden die Berechnungen der Beiträge gemäß Tabelle 1 (Anlage) durchgeführt; die Auszahlung der Beiträge an die Gemeinden durch die Landesabteilung Örtliche Körperschaften erfolgt innerhalb Mai 2020.</p>	<p>Sulla base del numero di sezioni delle scuole di infanzia/numero di bambini frequentanti l'anno scolastico in corso, trasmessi alla Ripartizione provinciale Enti Locali dalla Direzione provinciale Scuole dell'Infanzia in lingua tedesca, dalla Direzione provinciale Scuole dell'infanzia in lingua italiana e dalla Direzione provinciale Scuole ladine si è provveduto al calcolo dei contributi giusta tabella 1 (allegato); il pagamento dei contributi ai Comuni tramite la Ripartizione provinciale Enti Locali avviene entro il mese di maggio 2020.</p>
<p>B) Finanzierung der Schulausspeisung</p>	<p>B) Finanziamento dei servizi di refezione scolastica</p>
<p>Nach Einsichtnahme in die am 24.02.2020 unterzeichnete 2. Zusatzvereinbarung zur Gemeindenfinanzierung für 2020, welche unter Buchstabe A) die Regelung der Finanzierung der Schulausspeisung enthält;</p>	<p>Visto il 2° accordo aggiuntivo per la finanza locale 2020, firmato in data 24.02.2020, che alla lettera A) contiene la regolamentazione del finanziamento dei servizi di refezione scolastica;</p>
<p>festgestellt, dass Nr. 4 Gemeinden – aus Versehen – bei der Meldung der Anzahl der Mahlzeiten fälschlicherweise nicht nur Mahlzeiten von Schülern berücksichtigt haben, ist es nunmehr erforderlich, dass besagte Gemeinden die entsprechend erhaltenen, aber nicht zustehenden, Mehrbeträge zurückzahlen, und zwar:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Freienfeld: 15.113,32 € - Lüssen: 23.620,80 € - Pfatten: 24.672,72 € - St. Martin in Thurn: 25.750,58 € <p>was einen Gesamtbetrag von 89.157,42 Euro ergibt. Die genannten Beträge werden von der 4. Rate der laufenden Zuweisungen für die</p>	<p>ascertato, che n. 4 Comuni – per disguido – nella segnalazione del numero di pasti hanno considerato erroneamente non soltanto pasti per gli alunni, è ora necessario che detti Comuni provvedano alla restituzione degli importi eccedenti ricevuti, ma che non li competono, precisamente:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Campo di Trens: 15.113,32 € - Luson: 23.620,80 € - Vadena: 24.672,72 € - S. Martino in Badia: 25.750,58 € <p>per un importo complessivo di 89.157,42 euro.</p>

<p>Deckung der laufenden Ausgaben des Jahres 2020 abgezogen.</p>		<p>Gli importi indicati saranno detratti dalla 4^a rata delle assegnazioni correnti per la copertura delle spese correnti dell'anno 2020.</p>
<p>C) Bau und außerordentliche Instandhaltung von übergemeindlichen Fahrradwegen</p>		<p>C) Costruzione e manutenzione straordinaria di piste ciclabili di interesse sovracomunale</p>
<p>In Ergänzung der Vereinbarung über die Gemeindenfinanzierung vom 19. Dezember 2019 stellt das Land für das Jahr 2020 zusätzlich 855.404,96 Euro zur Verfügung, sodass sich der Gesamtbetrag auf 8.355.404,96 Euro erhöht. Von diesem Gesamtbetrag sind 1.500.000,00 Euro für die außerordentliche Instandhaltung von übergemeindlichen Radwegen vorgesehen, wobei die Gewährung an die einzelnen Bezirksgemeinschaften auf der Grundlage der fertiggestellten und befahrbaren Kilometer an übergemeindlichen Fahrradwegen erfolgt.</p>		<p>Ad integrazione dell'accordo sulla finanza locale del 19 dicembre 2019 la Provincia mette a disposizione, per l'anno 2020, l'importo ulteriore di euro 855.404,96, per cui l'importo complessivo ammonta a euro 8.355.404,96. Di tale importo complessivo, l'importo di euro 1.500.000,00 è destinato alla manutenzione straordinaria delle piste ciclabili sovracomunali; l'importo è suddiviso tra le Comunità comprensoriali in base ai chilometri di piste ciclabili ultimate e percorribili.</p>
<p>DER KOORDINATOR IL COORDINATORE - Andreas Schatzer - <i>(digital unterzeichnet – sottoscritto con firma digitale)</i></p>		<p>DER LANDESHAUPTMANN IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA - Arno Kompatscher - <i>(digital unterzeichnet – sottoscritto con firma digitale)</i></p>
<p>Tabelle 1: Beiträge Führung Kindergärten 2020</p>		<p>Tabella 1: contributi per la gestione delle scuole dell'infanzia 2020</p>